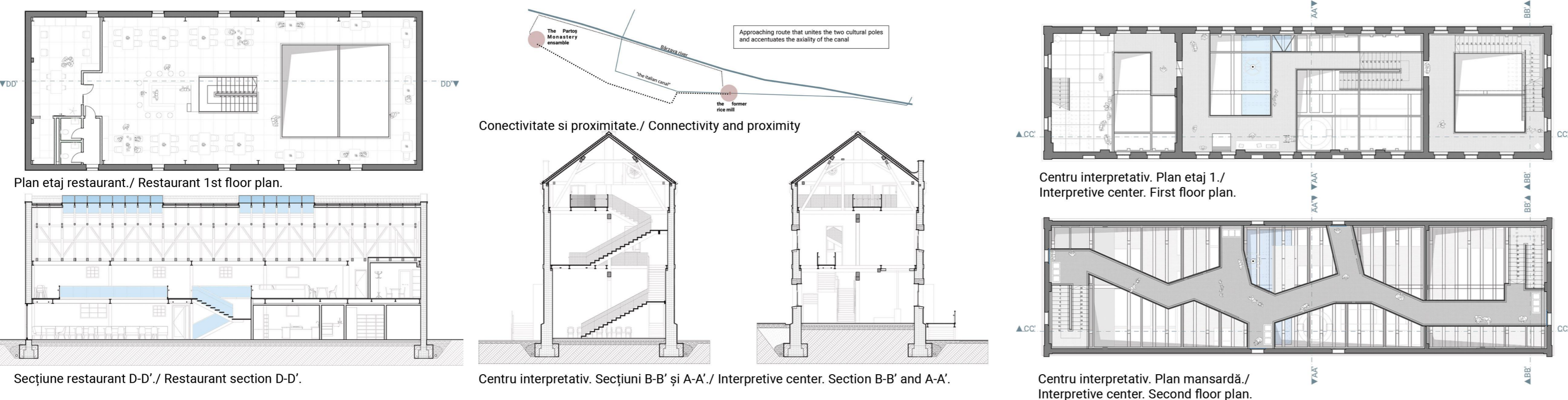


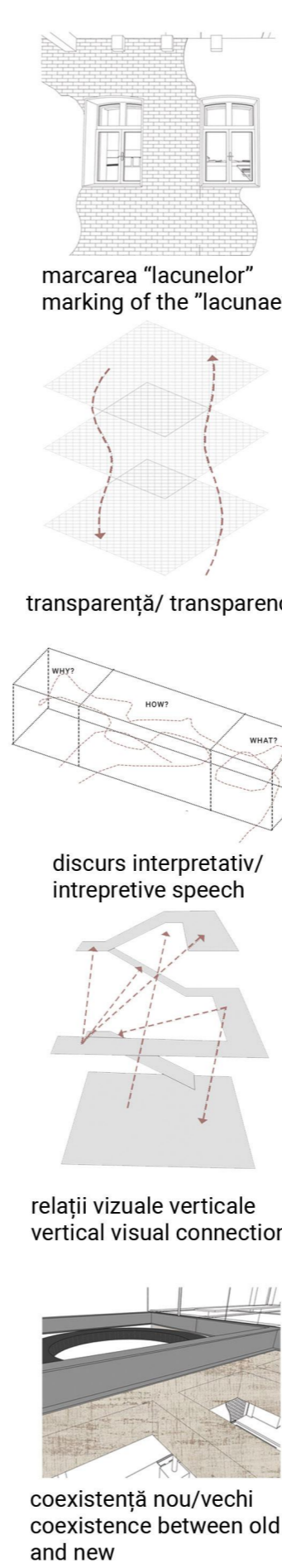
Centru interpretativ în fosta moară de decorticat orez și restaurant în fostul hambar. Plan parter / Interpretive center in the former rice mill and restaurant in the former barn. Ground floor plan.



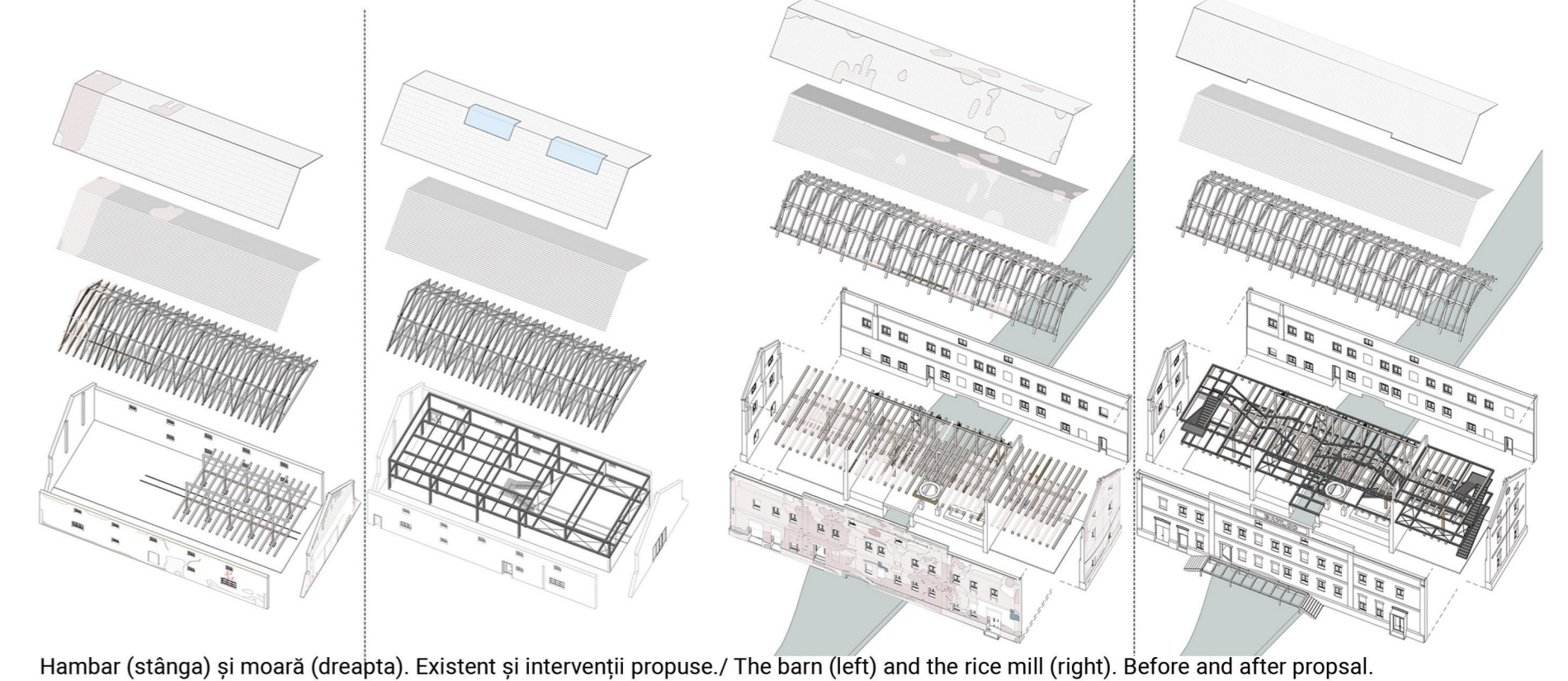
Secțiune restaurant D-D' / Restaurant section D-D'.

Centru interpretativ. Secțiuni B-B' și A-A' / Interpretive center. Section B-B' and A-A'.

Centru interpretativ. Plan mansardă / Interpretive center. Second floor plan.



Centru interpretativ. Plan mansardă / Interpretive center. Second floor plan.



Hambar (stânga) și moară (dreapta). Existente și intervenții propuse. / The barn (left) and the rice mill (right). Before and after proposal.



Restaurant în fostul hambar. Atmosferă propusă. / Restaurant in the former barn. Atmosphere proposal.



Centru interpretativ în fosta moară de decorticat orez. Atmosferă propusă pentru parter, etaj și mansardă. / Interpretive center in the former rice mill. Atmosphere proposal for ground floor, first floor and second floor.



## GRADUATION PROJECTS

RO **Lucrări de licență** HU **Diplomamunkák** SRB **Diplomski radovi**

### AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES

✉Autor(i)/Reprezentanții echipei ✉Szczepk/A csapat képviselői ✉Autor/i/Pređavstavnici tima

Coralia-Laura Vaida

### CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS

✉Co-autori/membrii echipei ✉Társzerzők/csapattagok ✉Koautori/članovi tima

arh. Maja Bâldea (diploma coordinator)

### PROJECT TITLE

✉Titlul proiectului în Engleză ✉A projekt címe ✉Naslov projekta

Interpretive center in the former rice mill complex

### PROJECT LOCATION

✉Locația proiectului ✉Projekt helyszíne ✉Lokacija projekta

fosta localitate/former Topolea, com. Banloc, jud. Timiș, Romania

### PROJECT COMPLETION DATE

✉Data finalizării proiect ✉Az építkezés befejezésének dátuma ✉Datum završetka izgradnje

June 2023

### PHOTO CREDITS

✉Credința foto ✉Fényképek hitelei ✉Foto krediti

Coralia-Laura Vaida

### PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE

✉Descrierea proiectului în limba maternă ✉A projekt leírása a pályázó anyanyelvén ✉Opis projekta na maternem jeziku

"Suntem în inima iernii. (...) Natura pare că doarme/ Peisajul rural din jur este trist./ Oamenii sunt ascunși în hambar. (...) Tătuși, acolo înăuntru, totul este mișcare./Totul este viață..."  
Extrasul citat, din poezia "Pe pistă", scrisă de Ettore Ara în 1912 (s: Le antiche pilierie italiane e l'industria risiera, Antonio Tinarelli) și tradusă din limba italiană descrie atmosfera într-o moară de decorticat orez și reprezintă un punct de plecare în discursul interpretativ conturat. Ideea de mișcare continuă, accentuarea peisajului rural, caracterul de protector al hambarului și creionarea unei noi etape din "viața monumentelor", sunt aspecte conceptuale valoroase aduse împreună. Proiectul prezintă detalierea unui strategii de reactivare a peisajului cultural și natural, în raport cu patrimoniul hidrotehnic din zona Banatului, axate pe pe aprofundarea relațiilor vizuale, spațiale și de atmosferă ce se nasc între dihotomiile "existent/propus", "apă/uscă", "educativ/leisur", prin expunerea soluției la nivel de centru interpretativ în fosta moară și restaurant în hambarul adiacent. Fundamentarea proiectului s-a dezvoltat în baza unei

strategii realizate la nivel multiscalar, vizând scara macro-teritorială, scara acvatică a canalului și a sistemului hidrografic în relație cu contextul, până la scara micro a mecanismului exterior și interior al morii, relaționat la ansamblu. Dezvoltarea multiscalară urmărește, de fapt, împletirea componentei industriale, de peisaj și interpretativă, într-o ierarhizare la nivel teritorial. Dezvoltarea unui masterplan și înțelegerea relațiilor teritoriale și a relațiilor din ansamblu și dintre clădiri și peisaj au fost vitale pentru ilustrarea unei soluții atente la posibile modalități de dezvoltare și implementare. În care monumentele, apa și teritoriul pot da naștere un dialog armonios și dinamic, invitând vizitatorul la asimilarea narativului. Dintre principile valoroase la nivel de soluție distingem: valorificarea spațialității interioare și a relațiilor pe orizontală și verticală, accentuarea axialității, crearea unui dialog și a unei coexistențe între nou și vechi, tratarea traseului ca și temă și transparență la nivel de materialitate și la nivel de claritatea a intervenției.

### PROJECT DESCRIPTION IN ENGLISH

✉Descrierea proiectului în engleză ✉A projekt leírása angol nyelven ✉Opis projekta na engleskom

"We are in the heart of winter. (...) Nature seems to sleep./ The surrounding countryside is sad/ The people are hidden in the barn./ No noise is heard except for the track/ In there, though, it's all movement/Everything is life..."  
The quoted extract, from a poem written by Ettore Ara in 1912 (s: Le antiche pilierie italiane e l'industria risiera, Antonio Tinarelli) and translated from Italian, describes the atmosphere in a rice husking mill and represents a starting point in the outlined interpretative discourse. The idea of continuous movement, the accentuation of the rural landscape, the protective character of the barn and the creation of a new stage in the "life of the monuments", are all valuable conceptual aspects brought together. With a reactivation strategy for the cultural, natural and hydrotechnical heritage, the project seeks to deepen the relationships between the dichotomies: existing/proposed, water/land, education/leisure, by proposing an interpretive center in the former mill and a restaurant in the adjacent barn. The foundation of the project was developed on the basis of a strategy carried out at a multiscalar level, analyzing the macro-territorial scale, the aquatic scale of the hydrotechnical

system in relation to the context, down to the micro scale of the external and internal mechanism of mills. Multiscalar development aims at interweaving the industrial, landscape and interpretive component, in a hierarchy at territorial level. The development of a masterplan and the understanding of territorial relations and the relations between buildings and between buildings and landscape were vital in order to illustrate a solution that takes into consideration the possible ways of development, in which monuments, water and territory can give birth to a harmonious and dynamic dialogue. Inviting the visitor to a complex reading of the narrative. Among the valuable principles of the solution we distinguish: emphasizing interior spatiality and horizontal and vertical relationships, emphasizing axiality, creating a dialogue and a coexistence between new and old, treating the route and movement as a theme and transparency at the level of materiality and at the level of the clarity of the intervention.